आर्थिक वर्ष रेइवा 7 सालको लागि निवासी करबाट छुट पाएका घरपरिवारका व्यक्तिहरूको लागि आपत्कालीन सानो कोष आदि विशेष ऋणको लागि ऋण मोचन दिने सम्बन्धमा

यदि आर्थिक वर्ष रेइवा 7 साल (आर्थिक वर्ष 2025 साल) को लागि समान करको दर र आयमा आधारित दर, दुवैबाट निवासी कर छुट दिइएको छ भने तपाईंले बाँकी रहेको निर्धारित भुक्तानी रकमबाट छुटको लागि आवेदन दिन सक्नुहुन्छ। *यस जानकारीलाई भुक्तानी म्याद सकिएका ऋणहरूमा संलग्न गरिएको छैन।

1 तलको चार्टबाट आफू कुन वर्गीकरणमा पर्छु भनेर हेर्नुहोस्।

हाल, के तपाईं "घरपरिवारको मुख्य व्यक्ति" हुनुहुन्छ?

- हो → **तपाईंलाई** आर्थिक वर्ष रेइवा 7 सालको निवासी कर **कर निर्धारण** गरिएको छ?
  - हो → A
  - होइन → B
  - मलाई थाहा छैन → D
- होइन → हालको घरपरिवारको मुख्य व्यक्तिले **पैसा सापटी लिएको बेला**, के त्यो फरक घरपरिवार थियो?
  - हो → **तपाईंलाई** आर्थिक वर्ष रेइवा 7 सालको निवासी कर **कर निर्धारण** गरिएको छ?
  - होइन → आर्थिक वर्ष रेइवा 7 साल को लागि **तपाईं वा घरपरिवारको मुख्य व्यक्ति** लाई निवासी कर **कर निर्धारण** गरिएको छ?
    - तपाईं कर निर्धारण → A
    - घरपरिवारको मुख्य व्यक्तिले कर निर्धारण → A
    - दुवै कर छुट → C
    - मलाई थाहा छैन → E

वर्गीकरण: A B D A A C E

2 वर्गीकरणको आधारमा आवेदन गर्न मिल्छ कि मिल्दैन जाँच गर्नुहोस्।

A ⇒ **यो शर्त अनुसार ऋण मोचनको लागि योग्य हुँदैन।**
यद्यपि, कल्याणकारी सुविधाहरू प्राप्त गर्ने व्यक्तिहरू र कक्षा १ मानसिक स्वास्थ्य तथा कल्याण प्रमाणपत्र वा कक्षा १ वा २ शारीरिक अशक्तता प्रमाणपत्र भएकाहरूले पनि छुटको लागि आवेदन दिन सक्छन्।

B अथवा **C** ⇒ **तपाईंले ऋण मोचनको लागि आवेदन दिन सक्नुहुन्छ।**
कृपया आवश्यक कागजातहरू र आवेदन फारम तलको ठेगानामा पठाउनुहोस् ।

[आवश्यक कागजातहरू] B =(1)〜(3), C =(1)〜(2) र (4)

(1) ऋण मोचन आवेदन फारम (साइतामा प्रिफेक्चर समाज कल्याण परिषद्को वेबसाइटबाट डाउनलोड गर्नुहोस्)
***डाउनलोड नसकेमा कृपया हामीलाई 050-2018-1839 मा सम्पर्क गर्नुहोस्।**
(2) निवासी प्रमाणपत्रको ओरिजिनल (प्रतिलिपिहरू स्वीकार गरिने छैन) निम्न जानकारी भएको निवासी प्रमाणपत्रहरू मात्र मान्य हुनेछन्।
・"घरपरिवारका सबै सदस्यहरू" र "घरपरिवारको मुख्य व्यक्ति" को जानकारी लेखिएको ・पछिल्लो 3 महिना भित्र जारी गरिएको
(3) **तपाईंको** आर्थिक वर्ष रेइवा 7 साल (आर्थिक वर्ष 2025 साल) को लागि कर छुट प्रमाणपत्रको ओरिजिनल (प्रतिलिपिहरू स्वीकार गरिने छैन)
(4) आर्थिक वर्ष रेइवा 7 साल (आर्थिक वर्ष 2025 साल) को लागि **तपाईं र घरपरिवारको मुख्य व्यक्ति**को कर छुट प्रमाणपत्रको ओरिजिनल (प्रतिलिपिहरू स्वीकार गरिने छैन)

↑2D कोडबाट अकसेस गर्न सक्नुहुन्छ।

*आर्थिक वर्ष रेइवा 7 सालको लागि कर छुट प्रमाणपत्र प्राप्त गर्ने समय स्थानीय सरकार अनुसार फरक हुन्छ।

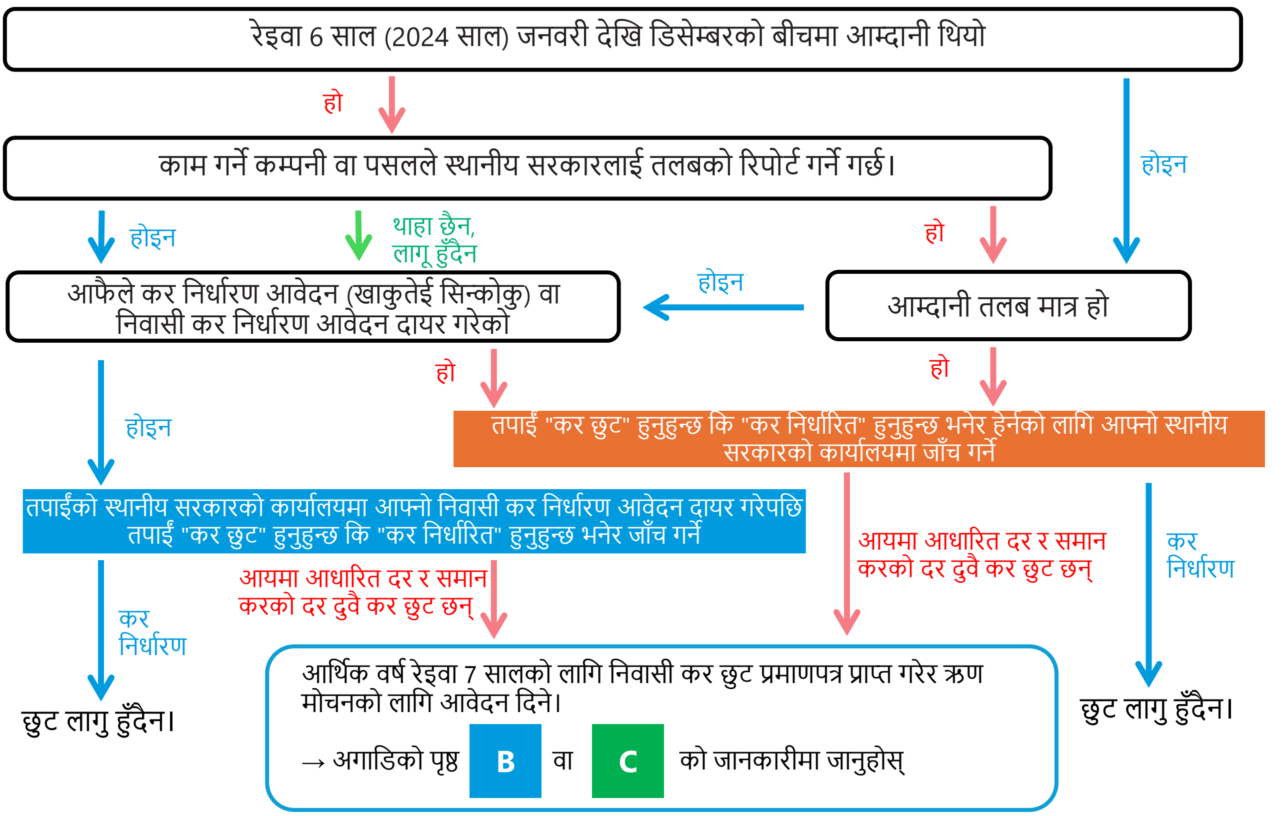
[पठाउने ठेगाना/सोधपुछ]

〒338-0001 Saitama Prefecture, Saitama City, Kamiochiai 2-11-27
समाज कल्याण निगम साइतामा प्रिफेक्चर समाज कल्याण परिषद् कोरोना विशेष कर्जा चुक्ता तथा ऋण मोचन कार्यालय अधिकारी

D अथवा **E** ⇒**तपाईं निवासी करबाट छुट पाउनुभएको छ कि छैन भनेर जाँच गर्न कृपया तलका स्टेपहरू हेर्नुहोस्।**

E को अवस्थामा, तपाईंले घरपरिवारको मुख्य व्यक्तिको कर स्थिति पनि जाँच गर्नुपर्नेछ।

*आफ्नो स्थानीय सरकारको कार्यालयमा जाँच गर्न सक्नुहुन्छ। प्रिफेक्चर समाज कल्याण परिषद्ले यो प्रश्नको जवाफ दिन सक्दैन।



3 にほんごが　わからない　かたへ（For Foreigners）

このあんないは　しょうかんの　めんじょ　の　しんせい　にかんする　ごあんないです。
にほんご　が　わからない　かたは、コールセンターに　でんわ　してください。
phone number 050-2018-1839　open/closed へいじつ 9:00 ～17:00

This is a guide to applying for repayment forgiveness.
For those who do not speak or read Japanese, please contact our call center.
Tel.: 050-2018-1839 Opening hours: weekdays from 9 a.m. to 5 p.m.

本通知是关于申请免除偿还的通知。如果您不懂日语，请致电呼叫中心。
电话号码：050-2018-1839　服务时间：工作日9:00～17:00

본 안내는 상환 면제 신청에 관한 안내입니다.　일본어를 모르시는 분은 콜센터로 전화 주시기 바랍니다.
전화번호: 050-2018-1839　접수 시간: 평일 9:00~17:00

Estas são orientações relacionadas à solicitação de isenção de pagamento.
Caso não entenda japonês, telefone para a central de atendimento.
Telefone: 050-2018-1839 Horário de atendimento: nos dias úteis, das 9h às 17h

Hướng dẫn này là hướng dẫn về việc nộp đơn xin miễn hoàn trả.　Quý vị không biết tiếng Nhật vui lòng gọi đến Tổng đài.
Số điện thoại: 050-2018-1839　Thời gian tiếp nhận: 9:00 ~ 17:00 các ngày thường trong tuần

Ang gabay na ito ay tungkol sa pag-apply para sa exemption sa pagbabayad.
Mangyari lamang na tumawag sa call center kung hindi nakakaintindi ng wikang Hapon.
Telepono: 050-2018-1839 Oras ng tanggapan: 9:00 am - 5:00 pm (karaniwang araw)

यो जानकारी ऋण मोचनको लागि आवेदन दिने सम्बन्धी सूचना हो।　जापानी भाषा नबुझ्ने व्यक्तिले कल सेन्टरमा फोन गर्नुहोस्।
फोन नम्बर: 050-2018-1839　खुला समय: सोमबार~शुक्रबार 9:00~17:00 (सार्वजनिक बिदाको दिन बाहेक)

Bu kılavuz geri ödemeden muafiyet başvurusu hakkındadır.
Japonca bilmiyorsanız, lütfen çağrı merkezini arayın.
Telefon numarası: 050-2018-1839 Danışma saatleri: Hafta içi 9:00-17:00

★आवेदन फारम (विदेशी भाषा संस्करण) को नमुना हेर्न सक्नुहुन्छ: https://www.fukushi-Saitama.or.jp/site/problem 33.html